

**AI-generated.** These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

# The Book of Ezekiel, Chapter 29

IEZEKIHΛ KΘ’

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE   ■ Nominative   ■ Genitive   ■ Dative   ■ Accusative   ■ Vocative   ■ Verb (no case)   ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

## Theme

Pharaoh's river-pride is broken, and Egypt becomes wages for Babylon.

## Translation & textual notes

The Greek text of Ezekiel 29 opens the long Egypt cycle with a direct challenge to Pharaoh's self-claim over the Nile and over Egypt's apparent permanence. Pharaoh is imagined as a great river-dragon sitting among his streams and saying, 'The rivers are mine, and I made them,' so the oracle attacks both political power and a quasi-divine claim to natural sovereignty. Egypt is also condemned as a broken reed on which Israel leaned to its hurt: unreliable alliance is treated as moral failure, not merely diplomatic weakness. The chapter's central sentence is prolonged desolation and scattering for forty years, followed by a reduced restoration in Pathros that leaves Egypt forever humbled among the

nations. The final dated oracle, set later, explains that Nebuchadnezzar's unrewarded labor against Tyre will be compensated with Egypt's wealth. That turn links the foreign-nation oracles together and ends with a small but crucial promise for Israel: in that day a horn will sprout for the house of Israel and Ezekiel's mouth will be opened among them. It therefore joins anti-imperial judgment, historical realignment, and early restoration hope.

## Discourse structure of the chapter

A · 29:1-6

### **Pharaoh the river-dragon is seized and exposed**

It begins with a dated oracle against Pharaoh, portrayed as the great dragon enthroned among his rivers and boasting that he made them. The Lord hooks him and his fish and casts them out as carrion in the open field.

B · 29:7-16

### **Egypt the broken reed is desolated, scattered, and restored only in humiliation**

Egypt is judged for being a fragile reed-staff that failed Israel in its hour of dependence. The land is made desolate for forty years and the people scattered, then restored only as a low kingdom that can never again become Israel's confident hope.

C · 29:17-21

### **Egypt is given to Nebuchadnezzar and Israel's horn begins to rise**

A later dated oracle explains that Babylon's long, unpaid service against Tyre will be compensated with Egypt's wealth. In connection with that judgment, the chapter ends by promising the budding of Israel's horn and the reopening of Ezekiel's mouth among the people.

# 1 ἐν τῷ ἔτει τῷ δεκάτῳ ἐν τῷ δεκάτῳ μηνὶ μιᾷ τοῦ μηνὸς ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων

In the tenth year, in the tenth month, on the first day of the month, the word of the Lord came to me, saying,

Dated superscription for the Egypt oracle ASYNDETON

The oracle is historically anchored, presenting Egypt's judgment as part of the same concrete geopolitical sequence as Jerusalem and Tyre.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔτει

year

N3E DSN · ἔτος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔτος: meaning 'year'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεκάτῳ

δεκάτῳ

A1 DSN · δέκατος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δέκατος: meaning 'δεκάτῳ'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεκάτῳ

dekatos

A1 DSM · δέκατος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δέκατος: meaning 'dekatos'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μηνὶ

month

N3 DSM · μὴν

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

μὴν: meaning 'month'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μιά

one

A1A DSF · εἷς

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ measure or count

μιά: meaning 'one'; numeral expression contributing count or measure in context.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μηνὸς

month

N3 GSM · μὴν

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

μὴν: meaning 'month'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πρός

to

P · πρὸς

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

με

me

RP AS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## 2 υἱὲ ἀνθρώπου στήρισον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ Φαραῶ βασιλέα Αἰγύπτου καὶ προφήτευσον ἐπ' αὐτὸν καὶ ἐπ' Αἴγυπτον ὅλην

Son of man, set your face against Pharaoh king of Egypt and prophesy against him and against all Egypt,

Commission against Pharaoh and all Egypt

ASYNDETON

The prophet is turned directly toward Egypt's ruler and the whole land under his sway.

υἱὲ

Son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'Son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

στήρισον

steady / strengthen

VA AAD2S · στηρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στηρίζω: meaning 'steady'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Φαραῶ

Pharaoh

N ASM · Φαραώ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Φαραῶ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

## βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## Αἰγύπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ participant identification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## προφήτευσον

prophesy

VA AAD2S · προφητεύω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ verbal action or state

προφητεύω: meaning 'prophesy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ἐπ'

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἐπ'

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## Αἴγυπτον

Egypt

N2 ASF · Αἴγυπτος

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ participant identification

Αἴγυπτον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ὅλην

whole

A1 ASF · ὅλος

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ὅλος: meaning 'whole'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

### 3 καὶ εἰπόν τάδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ Φαραῶ τὸν δράκοντα τὸν μέγαν τὸν ἐγκαθήμενον ἐν μέσῳ ποταμῶν αὐτοῦ τὸν λέγοντα ἔμοί εἰσιν οἱ ποταμοὶ καὶ ἐγὼ ἐποίησα αὐτούς

and say, Thus says the Lord: Behold, I am against Pharaoh, the great dragon who sits in the midst of his rivers, who says, The rivers are mine, and I made them.

Pharaoh is condemned as a river-dragon claiming self-creation ASYNDETON

The Nile-world that supports Egypt becomes the setting for Pharaoh's blasphemous self-exaltation.

καὶ  
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰπόν  
είπον

VB AAD2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἶπον: meaning 'είπόν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τάδε  
this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει  
say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος  
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἰδοὺ  
behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγὼ  
I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ  
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Φαραω

Pharaoh

N ASM · Φαραώ

*nominal element functioning within the clause*

→ participant identification

Φαραω: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δράκοντα

dragon

N3 ASM · δράκων

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

δράκων: meaning 'dragon'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μέγαν

great

A1P ASM · μέγας

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

μέγας: meaning 'great'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐγκαθήμενον

sitting enthroned

V5 · πιπασμ ἤμαι + ἐν + κατα

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ verbal action or state

πιπασμ ἤμαι + ἐν + κατα: meaning 'sitting enthroned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ

midst

A1 DSM · μέσος

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ποταμῶν

river

N2 GPM · ποταμός

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## λέγοντα

say

V1 · παπασμ λέγω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ verbal action or state

παπασμ λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ἐμοί

I

RP DS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference or interest

ἐμοί: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## εἰσιν

are

V9 PAI3P · εἰμί

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## οἱ

the

RA NPM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## ποταμοί

rivers

N2 NPM · ποταμός

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

ποταμός: meaning 'rivers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## καί

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## ἐποίησα

do / make

VAI AAI1S · ποιέω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

#### 4 καὶ ἐγὼ δώσω παγίδας εἰς τὰς σιαγόνας σου καὶ προσκολλήσω τοὺς ἰχθῦς τοῦ ποταμοῦ σου πρὸς τὰς πτέρυγάς σου καὶ ἀνάξω σε ἐκ μέσου τοῦ ποταμοῦ σου καὶ πάντας τοὺς ἰχθύας τοῦ ποταμοῦ σου

And I will put hooks into your jaws and make the fish of your river cling to your fins, and I will bring you up from the midst of your river, and all the fish of your river with you.

The Lord hooks and drags out the river-monster

ASYNDETON

Pharaoh is treated like a captured beast, and those attached to his system are hauled up with him.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δώσω

give

VF FAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παγίδας

snares

N3D APF · παγίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

παγίς: meaning 'snares'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σιαγόνας

cheeks

N3N APF · σιαγών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σιαγών: meaning 'cheeks'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσκολλήσω  
προσκολλήσω

VF FAI1S · κολλάω + προς

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

κολλάω + προς: meaning 'προσκολλήσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς  
the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰχθῦς  
ἰχθῦς

N3U APM · ἰχθύς

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἰχθύς: meaning 'ἰχθῦς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ  
the

RA GSM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμοῦ  
river

N2 GSM · ποταμός

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου  
you

RP GS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρὸς  
to

P · πρὸς

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰς  
the

RA APF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτέρυγας  
πτέρυγας

N3G APF · πτέρυξ

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

πτέρυξ: meaning 'πτέρυγας'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου  
you

RP GS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἀνάξω

ἀνάξω

VF FAI1S · ἄγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω + ἀνα: meaning 'ἀνάξω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## μέσου

the midst

A1 GSM · μέσος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μέσος: meaning 'the midst'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## τούς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## ἰχθύας

fish

N3U APM · ἰχθύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἰχθύς: meaning 'fish'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## σου

you

RP GS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

- 5 καὶ καταβαλῶ σε ἐν τάχει καὶ πάντας τοὺς ἰχθύας τοῦ ποταμοῦ σου ἐπὶ πρόσωπον τοῦ πεδίου πεσῇ καὶ οὐ μὴ συναχθῇς καὶ οὐ μὴ περισταλῇς τοῖς θηρίοις τῆς γῆς καὶ τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ δέδωκά σε εἰς κατάβρωμα

And I will cast you down in haste, and all the fish of your river, upon the face of the field; you shall fall and not be gathered nor wrapped up; to the beasts of the earth and to the birds of heaven I have given you for food.

Pharaoh and his dependents are abandoned in the open field

ASYNDETON

The ruler who boasted in river security becomes exposed carrion, denied honorable recovery.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταβαλῶ  
καταβαλῶ

VF2 FAI1S · βάλλω + κατα

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

βάλλω + κατα: meaning 'καταβαλῶ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε  
you

RP AS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν  
in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τάχει  
quickly

A3U DSM · ταχύς

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ταχύς: meaning 'quickly'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάντας  
all / every

A3 APM · πᾶς

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς  
the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰχθύας  
fish

N3U APM · ἰχθύς

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἰχθύς: meaning 'fish'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ  
the

RA GSM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμοῦ  
river

N2 GSM · ποταμός

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου  
you

RP GS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεδίου

field / plain

N2N GSN · πεδίου

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

πεδίου: meaning 'field'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πεσῇ

fell

VF FMI2S · πίπτω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

πίπτω: meaning 'fell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συναχθῆς

συναχθῆς

VQ APS2S · ἄγω + συν

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ subjunctive contingency

ἄγω + συν: meaning 'συναχθῆς'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## περισταλῆς

περισταλῆς

VD APS2S · στέλλω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

στέλλω + περι: meaning 'περισταλῆς'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## θηρίοις

wild beast

N2N DPN · θηρίον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θηρίον: meaning 'wild beast'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## πετεινοῖς

bird

N2N DPN · πετεινόν

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πετεινόν: meaning 'bird'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## δέδωκά

give

VX XAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κατάβρωμα

food

N3M ASN · κατάβρωμα

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

κατάβρωμα: meaning 'food'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## 6 καὶ γνώσονται πάντες οἱ κατοικοῦντες Αἴγυπτον ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ἀνθ' ὧν ἐγενήθης ράβδος καλαμίνη τῷ οἴκῳ Ισραηλ

And all those dwelling in Egypt shall know that I am the Lord, because you became a reed-staff to the house of Israel.

Egypt is judged as a false support for Israel

ASYNDETON

The recognition formula is linked not only to pride but to Egypt's treacherous unreliability as an ally.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γνώσονται

will know

VF FMI3P · γιγνώσκω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

γιγνώσκω: meaning 'will know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνπι οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπι οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## Αἴγυπτον

Egypt

N2 ASF · Αἴγυπτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Αἴγυπτον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## εἰμι

am

V9 PA11S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## ὧν

which

RR GPM · ὧς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## ἔγενήθης

you have become

VCI API2S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'you have become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ράβδος

staff

N2 NSF · ῥάβδος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ῥάβδος: meaning 'staff'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## καλαμίνη

reed

A1 NSF · καλάμινος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καλάμινος: meaning 'reed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκω

house

N2 DSM · οἶκος

*dative nominal element marking relation,  
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

*nominal element functioning within the clause*

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

## 7 ὅτε ἐπελάβοντό σου τῇ χειρὶ αὐτῶν ἐθλάσθης καὶ ὅτε ἐπεκράτησεν ἐπ' αὐτοὺς πᾶσα χεὶρ καὶ ὅτε ἐπανεπαύσαντο ἐπὶ σέ συνετρίβης καὶ συνέκλασας αὐτῶν πᾶσαν ὀσφύν

When they took hold of you with their hand, you were shattered, and when every hand held fast upon you, when they leaned upon you, you were broken and shattered all their loins.

The broken-reed image explains Egypt's guilt

ASYNDETON

Egypt injured those who relied on it, proving itself destructive in the very act of seeming supportive.

ὅτε

when

D · ὅτε

*adverbial or particle element shaping the clause  
or phrase*

→ discourse linkage or contrast

ὅτε: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπελάβοντό

ἐπελάβοντό

VBI AMI3P · λαμβάνω + ἐπι

*verbal form carrying the action, process, or state  
of the clause*

→ constative aorist

λαμβάνω + ἐπι: meaning 'ἐπελάβοντό'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σου

you

RP GS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or  
participant role within the clause*

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρὶ

hand

N3 DSF · χεῖρ

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐθλάσθης

you were shattered

VCI API2S · θλάω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

θλάω: meaning 'you were shattered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅτε

when

D · ὅτε

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

ὅτε: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπεκράτησεν

ἐπεκράτησεν

VAI AAI3S · κρατέω + ἐπι

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

κρατέω + ἐπι: meaning 'ἐπεκράτησεν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

χείρ

hand

N3 NSF · χεῖρ

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

χείρ: meaning 'hand'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅτε

when

D · ὅτε

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

ὅτε: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἐπανεπαύσαντο

ἐπανεπαύσαντο

VAI AMI3P · παύω + ἐπι + ἄνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

παύω + ἐπι + ἄνα: meaning 'ἐπανεπαύσαντο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## συνετρίβης

συνετρίβης

VDI API2S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τρίβω + συν: meaning 'συνετρίβης'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## συνέκλασας

συνέκλασας

VAI AAI2S · κλάζω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κλάζω + συν: meaning 'συνέκλασας'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## πᾶσαν

all

AIS ASF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ὁσφύν

loin

N3U ASF · ὁσφύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁσφύς: meaning 'loin'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## 8 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπάγω ἐπὶ σὲ ῥομφαίαν καὶ ἀπολῶ ἀνθρώπους ἀπὸ σοῦ καὶ κτήνη

Therefore thus says the Lord: Behold, I am bringing a sword against you and will destroy from you human beings and cattle.

Sword judgment comes on Egypt

ASYNDETON

The sentence broadens from Pharaoh personally to the whole land and its life.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπάγω

bring upon

V1 PAI1S · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἄγω + ἐπι: meaning 'bring upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ρόμφαίαν

sword

N1A ASF · ρομφαία

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ρόμφαία: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄπολῶ

I will destroy

VF2 FAI1S · ὀλλύω + ἄπο

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

ὀλλύω + ἄπο: meaning 'I will destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπους

people

N2 APM · ἄνθρωπος

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἄνθρωπος: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοῦ

you

RP GS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

σοῦ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κτήνη

cattle

N3E APN · κτήνος

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

κτήνος: meaning 'cattle'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## 9 καὶ ἔσται ἡ γῆ Αἰγύπτου ἀπώλεια καὶ ἔρημος καὶ γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ἀντὶ τοῦ λέγειν σε οἱ ποταμοὶ ἐμοὶ εἰσιν καὶ ἐγὼ ἐποίησα αὐτούς

And the land of Egypt shall become destruction and desolation, and they shall know that I am the Lord, because you said, The rivers are mine and I made them.

Egypt's boast over the Nile is answered with desolation

ASYNDETON

The land itself is judged in proportion to Pharaoh's claim of autonomous sovereignty.

καὶ  
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται  
shall be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ  
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ  
land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Αἰγύπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπώλεια

destruction

N1A NSF · ἀπώλεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀπώλεια: meaning 'destruction'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ  
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔρημος

ἔρημος

A1B NSF · ἔρημος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔρημος: meaning 'ἔρημος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινώσκονται  
will know

VF FM13P · γινώσκω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

γινώσκω: meaning 'will know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι  
that

C · ὅτι

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ  
I

RP NS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι  
am

V9 PA11S · εἰμί

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος  
Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀντὶ  
instead of

P · ἀντί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἀντὶ: meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ  
the

RA GSN · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λέγειν  
to say

V1 PAN · λέγω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ infinitival complement

λέγω: meaning 'to say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε  
you

RP AS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἱ  
the

RA NPM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμοὶ  
river

N2 NPM · ποταμός

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

ποταμός: meaning 'river'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## ἐμοί

I

RP DS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference or interest

ἐμοί: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## εἰσιν

are

V9 PAI3P · εἰμί

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## ἐποίησα

do / make

VAI AAI1S · ποιέω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σὲ καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς ποταμούς σου καὶ δώσω γῆν Αἰγύπτου εἰς ἔρημον καὶ ρομφαίαν καὶ ἀπώλειαν ἀπὸ Μαγδώλου καὶ Συήνης καὶ ἕως ὁρίων Αἰθιοπῶν

Therefore behold, I am against you and against all your rivers, and I will make the land of Egypt a wilderness and sword and destruction from Migdol and Syene even to the borders of Ethiopia.

Judgment stretches through the whole length of Egypt ASYNDETON

The oracle names the land from one end to the other, showing the comprehensive reach of the sentence.

διὰ  
through

P · διά

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο  
this

RD ASN · οὗτος

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἰδοῦ  
behold

I · ἰδοῦ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

ἰδοῦ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ  
I

RP NS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ  
upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ  
you

RP AS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ  
upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντας  
all / every

A3 APM · πᾶς

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς  
the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμούς  
river

N2 APM · ποταμός

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου  
you

RP GS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώσω  
give

VF FAI1S · δίδωμι

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γῆν  
land

N1 ASF · γῆ

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Αἴγυπτου  
Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ participant identification

Αἴγυπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς  
into

P · εἰς

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἔρημον  
desolate

N2 ASF · ἔρημος

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἔρημος: meaning 'desolate'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρόμφαίαν  
sword

N1A ASF · ῥομφαία

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπώλειαν  
destruction

N1A ASF · ἀπώλεια

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἀπώλεια: meaning 'destruction'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπὸ  
from

P · ἀπό

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Μαγδώλου  
Migdol

N2 GS · Μάγδαλος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ participant identification

Μαγδώλου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>καὶ</p> <p>and</p> <p>C · καί</p> <p><i>connective or conjunction linking the clause to its context</i></p> <p>→ discourse linkage or contrast</p> <p>καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.</p>                                              | <p>Συήνης</p> <p>Syene</p> <p>N1 GSF · Συήνη</p> <p><i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i></p> <p>→ participant identification</p> <p>Συήνης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.</p>            | <p>καὶ</p> <p>and</p> <p>C · καί</p> <p><i>connective or conjunction linking the clause to its context</i></p> <p>→ discourse linkage or contrast</p> <p>καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.</p> | <p>ἕως</p> <p>until</p> <p>P · ἕως</p> <p><i>preposition governing its complement phrase</i></p> <p>→ spatial or relational framing</p> <p>ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.</p> |
| <p>ὁρίων</p> <p>borders</p> <p>N2N GPN · ὅριον</p> <p><i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i></p> <p>→ relational specification</p> <p>ὅριον: meaning 'borders'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.</p> | <p>Αἰθιόπων</p> <p>Ethiopians</p> <p>N3P GPM · Αἰθίοψ</p> <p><i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i></p> <p>→ participant identification</p> <p>Αἰθιόπων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                          |

11 οὐ μὴ διέλθῃ ἐν αὐτῇ ποὺς ἀνθρώπου καὶ ποὺς κτήνους οὐ μὴ διέλθῃ αὐτήν καὶ οὐ κατοικηθήσεται τεσσαράκοντα ἔτη

The foot of man shall not pass through it, and the foot of beast shall not pass through it, and it shall not be inhabited for forty years.

A forty-year desolation is decreed ASYNDETON

Egypt's emptiness is stressed by the absence of both human and animal traffic.

οὐ

not

D · οὐ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διέλθῃ

passes through

VB AAS3S · ἔρχομαι + δια

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ subjunctive contingency

ἔρχομαι + δια: meaning 'passes through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πούς

foot

N3D NSM · πούς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

πούς: meaning 'foot'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πούς

foot

N3D NSM · πούς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

πούς: meaning 'foot'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κτήνους

of the beast

N3E GSN · κτήνος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

κτήνος: meaning 'of the beast'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐ

not

D · οὐ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## διέλθῃ

passes through

VB AAS3S · ἔρχομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἔρχομαι + δια: meaning 'passes through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## κατοικηθήσεται

dwell

VC FPI3S · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκέω + κατα: meaning 'dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τεσσαράκοντα: meaning 'forty'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἔτη

years

N3E APN · ἔτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔτος: meaning 'years'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

12 καὶ δώσω τὴν γῆν αὐτῆς ἀπώλειαν ἐν μέσῳ γῆς ἡρημωμένης καὶ αἱ πόλεις αὐτῆς ἐν μέσῳ πόλεων ἡρημωμένων ἔσονται τεσσαράκοντα ἔτη καὶ διασπερῶ Αἴγυπτον ἐν τοῖς ἔθνεσιν καὶ λικμήσω αὐτοὺς εἰς τὰς χώρας

And I will make her land a desolation in the midst of desolated land, and her cities in the midst of cities laid waste shall be desolate forty years, and I will scatter Egypt among the nations and winnow them into the countries.

Egypt is scattered among the nations

ASYNDETON

The judgment combines land-ruin with diaspora, placing Egypt under a pattern Israel itself had known.

καὶ  
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώσω  
give

VF FAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν  
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν  
land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## ἀπώλειαν

destruction

N1A ASF · ἀπώλεια

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἀπώλεια: meaning 'destruction'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## μέσῳ

midst

A1 DSM · μέσος

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## γῆς

land

N1 GSF · γῆ

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## ἡρημωμένης

ἡρημωμένης

VM · χηπγοφ ἡρημώω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ verbal action or state

χηπγοφ ἡρημώω: meaning 'ἡρημωμένης'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## αἱ

the

RA NPF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## πόλεις

cities

N3I NPF · πόλις

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

πόλις: meaning 'cities'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## μέσῳ

midst

A1 DSM · μέσος

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## πόλεων

city

N3I GPF · πόλις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## ἡρημωμένων

ἡρημωμένων

VM · χηπηγφ ἡρημόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χηπηγφ ἡρημόω: meaning 'ἡρημωμένων'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τεσσαράκοντα: meaning 'forty'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἔτη

years

N3E APN · ἔτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔτος: meaning 'years'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## διασπερῶ

I will scatter

VF2 FAI1S · σπείρω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σπείρω + δια: meaning 'I will scatter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## Αἴγυπτον

Egypt

N2 ASF · Αἴγυπτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Αἴγυπτον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## λικμήσω

I will winnow

VF FAI1S · λικμάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λικμάω: meaning 'I will winnow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## τάς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τάς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## χώρας

countries

N1A APF · χώρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χώρα: meaning 'countries'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## 13 τάδε λέγει κύριος μετὰ τεσσαράκοντα ἔτη συνάξω τοὺς Αἰγυπτίους ἀπὸ τῶν ἐθνῶν οὓς διεσκορπίσθησαν ἐκεῖ

Thus says the Lord: After forty years I will gather the Egyptians from the nations where they were scattered there,

A limited restoration is promised after the desolation

ASYNDETON

The sentence is not absolute annihilation; Egypt too receives a bounded restoration after exile.

## τάδε

this

RD APN · ὅδε

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## μετά

with

P · μετά

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

τεσσαράκοντα: meaning 'forty'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἔτη

years

N3E APN · ἔτος

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἔτος: meaning 'years'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## συνάξω

gather

VF FAI1S · ἄγω + συν

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

ἄγω + συν: meaning 'gather'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## τοὺς

the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## Αἰγυπτίους

Egyptian

N2 APM · Αἰγύπτιος

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ participant identification

Αἰγυπτίους: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ἀπὸ

from

P · ἀπό

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## τῶν

the

RA GPN · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διεσκορπίσθησαν

διεσκορπίσθησαν

VCI API3P · σκορπίζω + δια

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

σκορπίζω + δια: meaning 'διεσκορπίσθησαν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## 14 καὶ ἀποστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν τῶν Αἰγυπτίων καὶ κατοικίσω αὐτοὺς ἐν γῇ Παθουρης ἐν τῇ γῇ ὅθεν ἐλήμφθησαν καὶ ἔσται ἀρχὴ ταπεινὴ

and I will turn back the captivity of the Egyptians and settle them in the land of Pathros, in the land from which they were taken, and it shall be a lowly principality.

**Egypt returns only as a humbled kingdom**

ASYNDETON

Restoration does not reverse the humiliation; it establishes Egypt in a permanently reduced state.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποστρέψω

returned

VF FAI1S · στρέφω + ἀπο

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

στρέφω + ἀπο: meaning 'returned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίαν

captivity

N1A ASF · αἰχμαλωσία

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Αἰγυπτίων

Egyptians

N2 GPM · Αἰγύπτιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Αἰγυπτίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατοικίσω

κατοικίσω

VF FAI1S · οἰκίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκίζω + κατα: meaning 'κατοικίσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῆ

land

N1 DSF · γῆ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῆ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Παθουρης

Pathros

N GSF · Παθουρης

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Παθουρης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῇ

land

N1 DSF · γῆ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῇ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅθεν

therefore

D · ὅθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅθεν: meaning 'therefore'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἐλήμφθησαν

ἐλήμφθησαν

VVI API3P · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω: meaning 'ἐλήμφθησαν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀρχή

dominions

N1 NSF · ἀρχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀρχή: meaning 'dominions'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ταπεινή

afflicted

A1 NSF · ταπεινός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ταπεινός: meaning 'afflicted'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

15 παρὰ πάσας τὰς ἀρχάς οὐ μὴ ὑψωθῇ ἔτι ἐπὶ τὰ ἔθνη καὶ ὀλιγοστοὺς αὐτοὺς ποιήσω τοῦ μὴ εἶναι αὐτοὺς πλείονας ἐν τοῖς ἔθνεσιν

Beyond all principalities it shall no longer be exalted above the nations, and I will make them few so that they may no longer be many among the nations.

Egypt's future greatness is permanently curtailed

ASYNDETON

The Lord allows survival but forbids renewed imperial pretension.

παρὰ  
from

P · παρά

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

παρὰ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάσας  
all

A1S APF · πᾶς

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς  
the

RA APF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρχας  
rulers

N1 APF · ἀρχή

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἀρχή: meaning 'rulers'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐ  
not

D · οὐ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ  
not

D · μή

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕψωθῃ  
ὕψωθῃ

VC APS3S · ὑψόω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ subjunctive contingency

ὕψω: meaning 'ὕψωθῃ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτι  
still

D · ἔτι

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ  
upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ  
the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη  
nations

N3E APN · ἔθνος

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ  
and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ὀλιγοστούς

few

A1 APM · ὀλιγοστός

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ὀλιγοστός: meaning 'few'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## ποιήσω

do / make

VF FAI1S · ποιέω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## τοῦ

the

RA GSN · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## μή

not

D · μή

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## εἶναι

to be

V9 PAN · εἰμί

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ infinitival complement

εἰμί: meaning 'to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## πλείονας

πλείονας

A3C APM · πολὺς

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

πολὺς: meaning 'πλείονας'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## τοῖς

the

RA DPN · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

16 καὶ οὐκέτι ἔσονται τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ εἰς ἐλπίδα ἀναμιμνήσκουσιν ἀνομίαν ἐν τῷ αὐτοῦς ἀκολουθεῖσαι  
ὀπίσω αὐτῶν καὶ γινώσκονται ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος

And they shall no longer be to the house of Israel a hope recalling lawlessness, when they follow after them, and they shall know that I am the Lord.

Egypt ceases to be Israel's sinful fallback hope

ASYNDETON

The humbling of Egypt serves Israel as well, removing a recurring temptation to trust foreign power.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκέτι: meaning 'no longer'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐλπίδα

hope

N3D ASF · ἐλπίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐλπίς: meaning 'hope'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ἀναμνησκουσαν

recalling

V1 · παπασφ μιμνήσκω + ἀνα

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ verbal action or state

παπασφ μιμνήσκω + ἀνα: meaning 'recalling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ἀνομίαν

iniquities

N1A ASF · ἀνομία

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

ἀνομία: meaning 'iniquities'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## τῷ

the

RA DSM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## ἀκολουθῆσαι

follow

VA AAN · ἀκολουθέω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ infinitival complement

ἀκολουθέω: meaning 'follow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ὀπίσω

after / behind

P · ὀπίσω

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ὀπίσω: meaning 'after'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## γινώσκονται

will know

VF FM13P · γινώσκω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

γινώσκω: meaning 'will know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ὅτι

that

C · ὅτι

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## 17 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑβδόμῳ καὶ εἰκοστῷ ἔτει μιᾷ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων

And it came to pass in the twenty-seventh year, on the first day of the first month, the word of the Lord came to me, saying,

A later dated oracle reframes Egypt within Babylon's campaign

ASYNDETON

It closes with a second, later oracle that interprets international events through divine recompense.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## ἐβδόμῳ

seventh

A1 DSN · ἑβδομος

*dative nominal element marking relation,  
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ἑβδομος: meaning 'seventh'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## εἰκοστῷ

εἰκοστῷ

A1 DSN · εἰκοστός

*dative nominal element marking relation,  
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

εἰκοστός: meaning 'εἰκοστῷ'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## ἔτει

year

N3E DSN · ἔτος

*dative nominal element marking relation,  
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ἔτος: meaning 'year'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## μὶ

one

A1A DSF · εἷς

*dative nominal element marking relation,  
instrument, sphere, or recipient*

→ measure or count

μὶ: meaning 'one'; numeral expression contributing count or measure in context.

## τοῦ

the

RA GSM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## μηνός

month

N3 GSM · μήν

*genitive nominal element defining relation,  
possession, source, or quality*

→ relational specification

μήν: meaning 'month'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## τοῦ

the

RA GSM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## πρώτου

first

A1 GSMS · πρῶτος

*genitive nominal element defining relation,  
possession, source, or quality*

→ relational specification

πρῶτος: meaning 'first'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## λόγος

word

N2 NSM · λόγος

*nominative element functioning as subject,  
predicate, or apposition*

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

*genitive nominal element defining relation,  
possession, source, or quality*

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πρός

to

P · πρόσ

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

με

me

RP AS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

18 υἱὲ ἀνθρώπου Ναβουχοδονοσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος κατεδουλώσατο αὐτοῦ τὴν δύναμιν δουλείᾳ μεγάλῃ ἐπὶ Τύρου πᾶσα κεφαλὴ φαλακρὰ καὶ πᾶς ὤμος μαδῶν καὶ μισθὸς οὐκ ἐγενήθη αὐτῷ καὶ τῇ δυνάμει αὐτοῦ ἐπὶ Τύρου καὶ τῆς δουλείας ἧς ἐδούλευσαν ἐπ' αὐτήν

Son of man, Nebuchadnezzar king of Babylon made his force labor with great labor against Tyre; every head was made bald and every shoulder rubbed bare, yet wages did not come to him or to his force from Tyre for the labor they labored against it.

Babylon's unpaid labor against Tyre is acknowledged

ASYNDETON

The Lord notices imperial toil itself and interprets history as a field where wages and reward can be reassigned.

υιέ

Son

N2 VSM · υιός

*vocative nominal element used in direct address*

→ direct address

υιός: meaning 'Son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

άνθρῳπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ναβουχοδονοσορ

Nebuchadnezzar

N NSM · Ναβουχοδονοσορ

*nominal element functioning within the clause*

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κατεδουλώσατο

made serve/labor

VAI AMI3S · δουλώ + κατα

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

δουλώ + κατα: meaning 'made serve'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τήν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δύναμιν

force / power

N3I ASF · δύναμις

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

δύναμις: meaning 'force'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δουλεία

doyleia

N1A DSF · δουλεία

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

δουλεία: meaning 'doyleia'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μεγάλη

great

A1 DSF · μέγας

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

μέγας: meaning 'great'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## Τύρου

Tyre

N2 GSF · Τύρος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ participant identification

Τύρου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## κεφαλή

head

N1 NSF · κεφαλή

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

κεφαλή: meaning 'head'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## φαλακρά

φαλακρά

A1A NSF · φαλακρός

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

φαλακρός: meaning 'φαλακρά'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## πᾶς

everyone

A3 NSM · πᾶς

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## ᾧμος

ᾧμος

N2 NSM · ᾧμος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

ᾧμος: meaning 'ᾧμος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## μαδῶν

rubbed bare

V3 · παπνσμ μαδάω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ verbal action or state

παπνσμ μαδάω: meaning 'rubbed bare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## μισθός

reward

N2 NSM · μισθός

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

μισθός: meaning 'reward'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## οὐκ

not

D · οὐ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἐγενήθη

become / happen

VCI API3S · γίγνομαι

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δυνάμει

strength

N3I DSF · δύναμις

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

δύναμις: meaning 'strength'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Τύρου

Tyre

N2 GSF · Τύρος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ participant identification

Τύρου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δουλείας

slavery

N1A GSF · δουλεία

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

δουλεία: meaning 'slavery'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἧς

who / which

RR GSF · ὅς

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

ἧς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐδούλευσαν

serve

VAI AAI3P · δουλεύω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

δουλεύω: meaning 'serve'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

19 τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδοὺ δίδωμι τῷ Ναβουχοδονοσορ βασιλεῖ Βαβυλῶνος γῆν Αἰγύπτου καὶ προνομεύσει τὴν προνομὴν αὐτῆς καὶ σκυλεύσει τὰ σκῦλα αὐτῆς καὶ ἔσται μισθὸς τῇ δυνάμει αὐτοῦ

Thus says the Lord: Behold, I am giving to Nebuchadnezzar king of Babylon the land of Egypt, and he shall plunder its spoil and strip its spoils, and it shall be wages for his force.

Egypt becomes Babylon's wages

ASYNDETON

The transfer of Egypt to Babylon is framed not merely as conquest but as payment allotted by the Lord.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

*adverbial or particle element shaping the clause or phrase*

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δίδωμι

I give

V8 PAI1S · δίδωμι

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ ongoing verbal process

δίδωμι: meaning 'I give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ναβουχοδονοσορ

Nebuchadnezzar

N DSM · Ναβουχοδονοσορ

*nominal element functioning within the clause*

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλών

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Αἴγυπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ participant identification

Αἴγυπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προνομεύσει

he shall plunder

VF FAI3S · νομεύω + προ

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

νομεύω + προ: meaning 'he shall plunder'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προνομήν

προνομή

N1 ASF · προνομή

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

προνομή: meaning 'προνομή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## σκυλεύσει

he shall despoil

VF FAI3S · σκυλεύω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

σκυλεύω: meaning 'he shall despoil'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## τὰ

the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## σκῦλα

spoils

N2N APN · σκῦλον

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ object specification

σκῦλον: meaning 'spoils'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## μισθός

reward

N2 NSM · μισθός

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

μισθός: meaning 'reward'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## τῇ

the

RA DSF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

## δυνάμει

strength

N3I DSF · δύναμις

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

δύναμις: meaning 'strength'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## 20 ἀντὶ τῆς λειτουργίας αὐτοῦ ἧς ἐδούλευσεν ἐπὶ Τύρον δέδωκα αὐτῷ γῆν Αἰγύπτου τάδε λέγει κύριος κύριος

In place of the service with which he served against Tyre I have given him the land of Egypt, says the Lord.

Divine recompense governs imperial campaigns

ASYNDETON

The oracle makes plain that the Lord directs even the reward structure of world empires.

ἀντὶ

instead of

P · ἀντί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἀντὶ: meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λειτουργίας

service / ministry

N1A GSF · λειτουργία

*genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality*

→ relational specification

λειτουργία: meaning 'service'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἧς

who / which

RR GSF · ὅς

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ relational specification

ἧς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐδούλευσεν

served

VAI AAI3S · δουλεύω

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ constative aorist

δουλεύω: meaning 'served'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Τύρον

Tyre

N2 ASF · Τύρος

*accusative element functioning as object, extent, or goal*

→ participant identification

Τύρον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## δέδωκα

give

VX XAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## Αἰγύπτου

Egypt

N2 GSF · Αἴγυπτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Αἰγύπτου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

## τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

## κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

21 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀνατελεῖ κέρας παντὶ τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ καὶ σοὶ δώσω στόμα ἀνεωγμένον ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος

In that day a horn shall spring up for all the house of Israel, and to you I will give an opened mouth in their midst, and they shall know that I am the Lord.

Israel's horn begins to rise and the prophet's mouth opens ASYNDETON

It ends by tying Egypt's judgment to Israel's renewal and to a renewed prophetic openness in Ezekiel.

ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing its complement phrase*

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκείνη

that

RD DSF · ἐκεῖνος

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference or interest

ἐκείνη: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνατελεῖ

shall rise

VF2 FAI3S · τέλλω + ἀνα

*verbal form carrying the action, process, or state of the clause*

→ future

τέλλω + ἀνα: meaning 'shall rise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κέρας

horn

N3T NSN · κέρας

*nominative element functioning as subject, predicate, or apposition*

→ participant prominence

κέρας: meaning 'horn'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παντί

all

A3 DSM · πᾶς

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

*article marking the following noun phrase*

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκω

house

N2 DSM · οἶκος

*dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

*nominal element functioning within the clause*

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

*connective or conjunction linking the clause to its context*

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σοὶ

you

RP DS · σύ

*pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause*

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## δῶσω

give

VF FAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

## ἄνεωγμένον

opened

VK · χμπασμ οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπασμ οἶγω + ἀνα: meaning 'opened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

## μέσῳ

midst

A1 DSM · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

## αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## γινώσκονται

will know

VF FMI3P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω: meaning 'will know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

## ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

## εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

## κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

---

**On the labels.** Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

**On the discourse tier.** Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.